









לחברנו מיכאל בְּאַרְצָוֹן עִזְצֵקִי יְהִגְיִי בּוֹאָר בְּבִרְית הַנְּשׁוֹאִים  
את העלה צְשָׂא קְאֶפְלָאוֹוִיטְשׁוּ בְּרִכּוֹת מְאַלְפּוֹת שׁוֹחָדִים  
טֻובִיה שֻׁפְטָעָלִי יְוָרָל  
משה גְּרִינְבוֹיִם, אַלְכְּסְנֶדֶר

**מִיר בְּעַטְיָלִיגָּעַן זֵיך אַינְיכָם גְּרוֹיסָעַן צָפָר פֿוֹן אַזְנוּרָעַ פֿרִינְד  
ה' חַיִּים וּצְלָמָלֶעֶד אָונַ פֿרְדִּי**  
צְלָמְבָּן טּוֹיטָס פֿוֹן וַיְיַעַר טָאַכְטָעַר

**ר' ליבה וועקסלעך נ"ע**  
המקום יניהם אטיכם בזוק שאר אבלי ציון וירושלמיים.  
**ב. באטשאן אוּן פרדי.**

Państwu J. Wekslerom  
z powodu zgonu Ich ukochanej córki  
b p. Dr. Liby Wekslerówny  
składają wyrazy głębokiego żalu i współczucia  
Brzoska  
Działowiczowie  
Dobryszyccy

מיר געמען אונשייל אין דעם גרויסען צער פון פ"ק אַדְמוֹן שְׁלִיטָא  
אין פַּאֲמִילְיָע צו דער פטירה פון זיער חשובער פֿרוּז אַין מושע  
הרבנית מorth חי שפהה ז"ל פְּזַוְּזֶרְסְּקִי  
בנחתת ציון ינוחמו ולא יוסטו לדאבח ער  
ד"ר ל. גוטמן און פַּאֲמִילְיָע,  
ד"ר מ. קיאם און פַּאֲמִילְיָע.

בצפַר פָמָק וַיְגַנּוּ קִידָר אֲנוֹ לְזֹקְחִים חֶבְלָן בְּאַבְלָם הַכְבָד שֶׁכְ"ק אֲדוּמוֹ" ר  
שְׁלִיטִי"א, בְנֵי וּבְנָתָיו, עַל הַלְקָחָה מַאֲתָם אֲשָׁתוֹ וְאַמְםָם הַיְקָרָה הַרְבִנִית  
הַזְּדָקִנית, מִזְוָה בְמִלּוּאָות וּמִדּוֹת טֻובּוֹת, הַצְנָעוֹתָה וּהַעֲדִינָה, נְזֵר מְגֻועָה

# אנצוצר ליבע שנור אונ שועגערין היבלה שטיניביז זוליעבן טויט פון איהר אונפערגעסלייכען פאטער **נ"ע יומת אורפאל** דריקען מיר אויס אונצער טיעפסטען מיטגעפהיל. המקומ גנעם אותו גחון שאר אבל ציון ווועלשייט.

מיר בעטיליגען זיך אין צער פון אונזערע פרינגד, פרווי העלענא שטייניצ  
גוליעבען טויט פון איירה הייסגעלייפטען פ א ט ער  
**יומני אורפאך** נ"ע  
דער איבערגעפליגענער משפחה דרייקען מיר אויס דעם טיעפסטען מיטגעפליהָל.  
מרוצי קויפמאן און פרווי.

**SZKOŁA im. Z. WAJNSZTOKÓWNY** urządzia  
we wtorek d. 8 b.m. w sali Straży Ogniowej  
**uroczystość chanukową i zabawę taneczną**  
Początek dla dzieci o godz. 3 pp, dla dorosłych o godz. 20-ej  
Moc niespodzianek. Bufet obfitý i smaczy.  
Dochód przeznaczony na samorząd uczniowski.

**א גראבריעזער חנוכה = אונזער**  
אין זאל פון י.ט.ס.פ. "םכבי", גאנטווארלען 13 קומט פאר  
דיבטאג, דעם 23-טען רעצעטערבער ד. 30-8 איזעבר  
גמילוֹת = חסֵד = קאסָע, אַגְּרָאַדְאוּעַ 6.

ביג'לעטן שווין איז האבעומן בעי ב', יומט זינמאו (מאטערראגאען 15). גונטאגן פון 11 בין 1 אין לאמאג אונגעטער דער ריעשי פון ש'. פראנק.

ד' נארטנער הייטשאָן רַמּוֹ גַּעֲפָנָן וְלִבְסְטָמָאָרֶד דָּוּל אַפְּלָזְנַיְּזָן

פָּרָעֵן עַפְעַטְלִיבָּעֶן גַּעֲפָוּוֹן.  
אין דער איזיגענער ווואוינזונג אויך  
סְּפָוְלְגָא 17 האט געפרובט צו בענעהן  
זעלבסטמארד דורך איבערשנידען זיך  
דעם האָלֶג, דער 37-יעהיריגער פראנטשְׁיָה  
שְׂעָק ווֹאַוּוֹשְׁקָוּסְׁקִין. דער זעלבסטמער  
דער אויך איבערגופֿהרט געווארען אויך  
קוֹרָאַצְּע אַין שְׂטָאָדִיטִישָׁען שְׂפְּטָאָל אַרְיִין.  
די סִיבָּה פָּוָן זעלבסטמארד – אַ נְּעָרוּעָן.  
זְּמַנְּרוּבָּי אַנוֹגָן

**ד"ר מעד. ליבא וועקסלער נ"ע**

פערזאנגענטס מיטוואָן, דעם 25 נאָ.  
וועמבער ה. י. אַין נאָך אַ קורצער  
קראנקהִיט וועשטארבען אַין יְרוּשָׁלָיִם  
אַין בלֵיהַנְדָּען עַלְטָעָר פְּרִילְּיָהִין דָּר  
מעדר. לִיבָּג ווּקְסָלְעָר נָעַ, דִּי טַכְטָעָר  
פָּוֹן דִּי הִגְּעָה בַּעֲקָנְטָעַ גַּעֲזָלְשָׁאָפְּטָלִיכָּע  
טהָעוֹר-פְּרָעָעָס פָּוֹן קְהָלָה-רָאָס הַחִים  
וועסְקָלָפֶר אַין זַיְן פָּרוּעָסִין  
פָּוֹן «וּרְהָה»—בְּאַלְבִּינָג ווּקְסָלְעָר.  
די פֻּרְשָׁטָאָרְבָּעָנָה האָט זַיְן אוִיסְטַּסְטָן  
געַזְיִיכְּבָּנָס מִיט אַיְהָר עַנְפָּרְגִּיעַ, בִּילַּס  
דוֹנוֹג אַין פָּעהִינְקִיטָּעָן. נַאֲכָן עַנְדִּיגְעָן  
דאָס הִגְּעָה יְודִיעָש גִּימְנָזְיָוִם אַיְן זַיְן  
געַפְּאָהָרָטָן נַאֲך פְּרִיבִּירְוָן (דייטשְׁלָאנְדָן),  
וּאוֹג זַיְן חָאָט שְׁטוּדִירָט מַעֲדִיצָן אַוְן  
דָּאָן זַיְן אַיְבָּרְגָּעָטְרָאָגָעָן אוּפִּינְן מַעֲדִירָט  
צִינְישָׁעָן פָּאָקְלָטָעָס פָּוֹן ווּלְגָנָעָר אָוְגִּינְסָבָן  
וועַרְזִיסְטָעָס אַון שְׁפָעָטָר אוֹיךְ פָּוֹן  
וּאֲרַשְׁאָוּר אָנוֹיְוָרְזִיטָעָט, ווּלְכָעָן זַיְן  
הָאָט גַּעֲפָנִיגָּטָס מִיט עַטְלִיכָּע יְאָהָר צָוָה

שראקסטיצירענדיג אַ געוויסע צײַיט  
אין יוזישען שפיטאל אויף טישטנע  
אין ווארשא, איז די פערשטארבעגען  
מייט אָנֵערך צוּיִ יהאָר צוריך אָווועק  
געפאהָרצען קײַן אַרץ-ישראל, וואו זֶה  
האט זיך אַרײַנְגְּקֻמָּן אַין שפיטאל  
פֿון בעריהָמְטַען דִּיטשָׁען פְּראָפְּסָאָר  
צָאנְדַּעַךְ אַין יְרוֹשָׁלַּיִם.  
מייט אַיהָר צוריך בעת זֶה אַיִּה  
געקומצָן אָהָר מִיט אַבעוֹךְ צָו אַיהָה  
רע פְּלַטְעָרָן, האט דִּיר לִיבָּאָז וּוּקְסְּלַעֲרָאָז  
אייפּֿרְן פְּרָלְאָגָן פֿון דָּעַר הַינְּגָעָר פְּרוֹויָה  
עַנְּ-אַרְגְּנוֹזָצְּיעָז "וּוִוְּזָאָז" גַּפְּהַאְלְטָעָן אַ  
רעפְּעָרָאָט וּוּגָעָן אַרץ-ישראל, אַיִּזְהָאָז  
וּוּלְכָעָן זֶה האט מִיט גְּרוּיס לִיעְבָּעָז אַוְּנָאָז  
בענִיסְטַּעַרְוָנוּג נְעָרְדָּט וּוּגָעָן דָּעַר  
אוּפְּלַעְגְּנַדְעָר נְאַצְּיָאנְגְּלָעָדָר הַיִּים פְּרָוָיָה  
יְוּדִישָׁפָן פְּאָלָק. נִישְׁטָן קַיִן וּוּאַינְדָּעָר  
דעַרְיבָּעָר, וּוָאָס אַוְּיָף דִּי פְּעַלְמָלִיגְּזָה  
בקשָׂות פֿון דִּי פְּלַטְעָרָן, אָז זֶה זֶה  
בעוֹצָעָן אַין טַשְׁעַנְטָאָכוֹן, האט דִּיר  
פֻּרְשְׁטָאָרְבָּעָן סְסָדָר עַרְקְלָעָרט, אָז זֶה  
קָעָן לִידְעָר נִישְׁטָן נְאַקְוּמָן וּוּיְעָרָה  
בקשָׂה, וּוְיִיל אַיהָר אָרט אַיִן דָּאָרָט אַיִן  
אַרץ-ישראל, וּוָאָס עַס עַרְוָאָכָט דָּאָרָט  
נִיעָז יְזִישָׁע לְפָבָּעָן.  
לִידְעָר האט דָּעַר גְּרוּזָאָמָּעָר טוֹמֵן  
אוּפְּעַגְּנְרִיסְעָן פְּרִיחָצִיטִין דִּי אַזְוִי אַיִּי  
דָּעַלְעָ אָונָן פְּעַהְנָגָן דִּיר לִיבָּאָז וּוּקְסְּלַעֲרָאָז  
נֶעָז, פֿון וּוּלְכָעָן מִיהָט גַּפְּקָעָט זַעַה  
אַסְטָרְפָּעָן.



**בוצעת אוים רי הנחה, שליפט מיט רי לערן-  
יונגלאץ קאנטראקטען.**

וְיִפְעָוֹזֶסֶת אֵין דָוֵךְ דָּעַר אַיִנִי-  
צִיאָתוֹ פָּוּן קָאַמִּיטָּעַ פָּאָר יְוִדִּישָׁעַ  
מְלָאָכָה גַּעֲלָנָגָעַ אַיְסָצָוּפָעָלָן אַהֲנָחָה,  
אוֹ דִּי נִשְׁטַּח דִּיבְּלָאָמִירָטָעַ מִיסְטָעַר,  
וְעוֹלָכָעַ בְּעַזְיָצָעַ נָאָר הַאנְדוּעָרָקָעַר-  
קָאַרְטָעַן זָאַלְעַן קָאַנְעַן שְׁלִיסָעַן מִיטַּ  
וְיִעַרְעַ לְעָרַן יוֹגָלְפָעַךְ קָאַנְטָרָקָטָעַן. צַו  
דָּעַם צְוָעָק אֵין שְׁבַּת-צְוַאַגְכָּסַט גַּעֲרוֹפָעַן  
בְּעַוּוֹרָעַן אֵרְגָּוִיסָעַ פְּעוֹרָזָמְלָוָגָן פָּוּן  
עַלְטָעַרְן אֵין פָּאַקָּלְ פָּוּן הַאנְדוּעָרָקָעַר-  
פֻּעָרָבָאָנְדָן, בְּרִי זַיִוּ וְעוֹגָעַן דָּעַם צַו אַיִנִי-  
פָּאַרְמִירָעַן.

גרויסע פאראינטערעדסידזונג מיט די גראדערסעלונגגען פון "יאשע קאלאב".  
באלאד ווי ס'איין נאר בעוואויסט גע-  
ווארען, או קיין טשענסטמאכאו קומט  
ארaab אויף צווויי אויפטריטען דער בע-  
רייהמטדר מאיריך שווארץ. אונסאמבל מיט  
ג'. זינגערטס "יאשע קאלאב", האט גלייך  
דער הייגר יודישער טעאמער-זולס, ווי  
אויך פיעל, פיעל אנדרערע, ווילכען ק-  
מען קינמאָל נישט אין קיין יורייש  
טעאטער, אונגעהייבען בעצ'יטענס זיך  
בעזאָרנען מיט פִּיכְפֶּטֶן, כוֹי זוי זאלען  
ニישט פֿרְשַׁפְּטִיכְיָגָעָן צו זעהען דאס  
דאיזיגען וווערך אין דער געניאָלֶר רעושי  
און אויסטיהָרָוָן פון מאיריך שווארץ.  
די יאניגען, ווילכען האבען דאס נאך  
ニישט געטהָוָן, דארפָּעָן זיך פריהער  
פֿרְזַׁעָהָן מיט בִּילְעַטְּפָּן, ווילכען זעגען  
צו בעקמָען אין דורךערִי פון ה' בא-  
טשאָן, אליע' 6.  
די פֿאָרְשַׁמְּעָלְגָּוָגָעָן קומען פֿאָר אין  
זעל פון קינאָ "אַסְלָאָנְטִיקָה", מיטוואר,  
דף 6 און דאנדרשטאג, דעם 10-טען  
דאַזְאָמְבָּעָר ה'.

פיעל פרעגנון זיך אין, פארוואס אט פארשטיילונגנונג פון "יאשע קאלאב" קוממען פאר אין קיניא "אטלאנטיק", אויף וואס מיר עדרקלערען, או נאך די אונטערזו. כונגנען, וואם צס האבען אין זינגער צייט געמאכט די ה"ה מואה, דאנציז גער, מיטן ארטגנען טפאטער-לייטער. עשטהיין האט זיך ארויסנספויזען, איז דער מא. עשטהיין האט זיך ארטלאנטיק" איז דער איזינגער ענטשפרפֿענְדער אין אונזער שטאַדט, וואו ס'קען איסנעפֿהירט ווע- רען אוא גיגאנטיש פֿאָרטעַלונג.

נדבות פאר „חומר עניין“  
ה' פ. פרצוףארט צו דער יאהרציט  
פון זיין פאטווער 10 קילא ברויט.  
ה' מ. שעטפטל צו דער יאהרציט  
פון זיין פאטווער 10 קילא ברויט.  
ישראל פאמעראנץ 10 קילא ברויט.  
פאר „מחזקי הדרת“  
די גען. „גמיילות הסד“ פילסודסקי יע.  
בגא 31 האט ארייניגעראגען אין דער  
רעע. 5 ז'. אויפט נאמען פון פער.  
שטיינברגעטם פערוואלטונגס-מייטגליד נ'ע  
נעם חברה פילסודאי

אַיְבָּגָעַן פָּן לִזְפֶּט-פָּרְטִידִינְגָּנוֹ  
אַיְן טְשֻׁנְסְּטָאָכוֹן.  
סְרִיְיטָאָג, דָּעַם 4 ד. ח. וּוּלְעַן אַיְן  
טְשֻׁנְסְּטָאָכוֹן פָּאָרְקּוּמוּן אַיְבָּגָעַן פָּן  
לִזְפֶּט-פָּרְטִידִינְגָּנוֹ, פָּעֲרְבִּינְדְּעַן מִיטָּן  
אוּסְלְצָפָן דָּאָס גָּסְסָעָן-בָּעֵלְיִיכְטוֹנוֹג אָוֹן  
בְּעַגְרָעְנִיצְעָן דָּאָס בָּעֵלְיִיכְטוֹנוֹג אַיְן דִּי  
סְרִיְוּזָט-וּוְאַיְנוּבָּגָעַן אָוֹן פָּאָרְקִיקָּעָן.  
די דָּזְאַיְגָעַן אַיְבָּגָעַן וּוּלְעַן פָּאָרְקִיקָּעָן  
מַעַן פָּן 7 בֵּין 9 אָוּוּנְד אָוֹן וּוּלְעַן  
עַרְקְלָעָרֶת וּוּלְעַן דָּוָרָךְ די פָּאָרְקִיקָּעָן.  
סְרִעְנָעָן.  
אוּרִיךְ די גָּסְסָעָן פָּן שְׂטָאָדֶט האַבָּעָן  
זִיךְ שְׂוִין בְּפָוּזְיוּצָן אַפְּשִׁישָׁן, וְהָסְגִּיבָּעָן  
אָן די גַּעֲנוּעָץ אַיְנְצָעַלְיהִיטָּעָן וּוּגָעָן די  
פְּלִיכְטָעָן אָוֹן פָּאָרְשְׁרִיפְטָעָן פָּאָרְ דָּעָר  
הַחֲמָרְבָּרְגָּוּן בְּסָמְעָן בְּרוּבָּן דָּבָר.

An advertisement for Kowalskina hair oil. It features a circular portrait of a woman's profile facing left, with the brand name 'KOWALSKINA' in large, bold, serif capital letters below it. A smaller line of text reads 'prawdziwej dla dorosłych ze wz. fabr.'. To the right is a circular seal containing a stylized heart with the letters 'AK' inside.

